

Глава 50: Грозная Женщина

К тому времени, когда Жань Янь покинула резиденцию Чжан, плюс время, затраченное на путешествие, и всяческие вежливые обмены словами, время уже близилось к полудню. Она, не останавливаясь, тут же помчалась, чтобы отдохнуть в Башне Небесного Аромата.

Жань Юнь Шэн читал в отдельной комнате наверху. Его тонкие пальцы держали желтоватый свиток. Рядом с ним прислуживал маленький слуга.

Жань Юнь Шэн услышал шаги и положил книгу. Он увидел Жань Янь, словно измотанную путешествием [1], входящую в сопровождении официанта. Со снисходительной улыбкой он поднял голову и сказал:

– Зачем ты торопилась? Мне нечего делать, не повредило бы пождать подольше.

– Тратить чужое время – позорно. – Жань Янь села на место рядом с ним. Она всегда неосознанно расслаблялась перед Жань Юнь Шэном. Жань Юнь Шэн создавал у людей впечатление дружелюбного и нежного старшего брата по соседству. Хотя этот старший брат выглядел несколько дьявольски [2].

Жань Юнь Шэн заметил, что мелкие капельки пота выступили на светлом лбу Жань Янь и кончик ее носа, вытащив из рукава платок, он вытер их для нее.

Все тело Жань Янь напряглось. Она немедленно выхватила носовой платок, опустила голову и вытерлась сама. Она чувствовала, что подобные интимные действия должны существовать только между любовниками, поэтому ей было крайне неудобно. Она тайно чувствовала, что ее стало все более и более легко напугать. Это... полностью вина Сан Чэня, этот проклятого кролика. Как говорят люди, тот, кто касается чернил, почернеет [3], он определенно заразил ее.

Взгляд Жань Юнь Шэна упал на сверкающие и полупрозрачные уши Жань Янь, которые слегка покраснели, и в нем постепенно рос шок. Когда эта робкая молодая девушка, которая хвостиком следовала за ним по пятам, превратилась в эту потрясающе красивую женщину. После двухлетнего расставания она уже перестала полагаться на него. По неизвестной причине, слабое чувство потери появилось в глубине сердца Жань Юнь Шэна.

Отдельная комната ненадолго погрузилась в тишину. Звук стучащего в дверь официанта прервал их размышления:

– Блюда, которые заказал Мастер, уже приготовлены. Когда мы должны подавать их?

Жань Юнь Шэн пришел в себя и сказал:

– Накрывайте сейчас. Мы не встречались два года, не знаю, изменились ли предпочтения Ах'Янь или нет. Я только что заказал несколько блюд, исходя из твоих прежних предпочтений.
– Жань Юнь Шэн оперся о подоконник, на его красивом лице сияла мягкая улыбка. Сквозь тонкие бамбуковые шторы, яркий солнечный свет падал на элегантный изгиб его челюсти, похожей на чистый и прозрачный прекрасный нефрит.

Официант, который пришел, чтобы подать еду, на мгновение был ошеломлен.

Основываясь на чертах лица, Жань Янь в равной степени соответствовала Жан Юнь Шэну. Тем не менее, потому что поведение Жань Янь было слишком холодным [4] другие люди не замечали ее с первого взгляда.

Жань Юнь Шэн слабо нахмурился. Маленький слуга рядом с ним хотел открыть рот, чтобы напомнить официанту, но всплеск шума неожиданно возник внизу.

Официант сразу пришел в себя. Он почтительно поставил посуду и быстро удалился.

Жань Юнь Шэн подошел к передним окнам и распахнул бамбуковые шторы, чтобы посмотреть в главный зал.

Жань Янь слышала звуки плача, ругательств, разбивания фарфора и мебели об пол внизу. Слышался шум толпы, оживленно обсуждающей происходящее, будто это было раннее утро на продовольственном рынке. Как живо. Поэтому, любопытствуя, она тоже приблизилась.

Сквозь щель в распахнутых бамбуковых шторах она увидела женщину средних лет [5] одетую в серый муслиновый плащ, стоящую в главном зале, положившую руки на бедра, а ступню на маленького худого мужчину, лежащего на земле:

– Скажите, где эта старуха ранила тебя! Маленький ублюдок, хочешь развести эту старуху на деньги! Были ли твои мозги выкопаны свиньей или твои собачьи глаза растут на подошвах ног?! [6]

Поскольку спина женщины была обращена к Жань Янь, она могла видеть только ее манеру одеваться и пухлую, но не толстую фигуру. Этот маленький тощий мужчина, твердо прижатый ее ногой, завывал с лицом, полным соплей и слез. Все его тело затряслось, когда он обвинил ее:

– Только что у входа в магазин вы пнули меня по ступенькам ногой. Моя поясница и ягодицы все еще болят. Я просто открыл рот, чтобы попросить немного денег для лечения моих ран, даже если вы не хотите их давать, нет необходимости бить кого-то до смерти, верно? В моей семье все еще есть старики и дети. Если я умру, что случится с моим сыном и пожилой

матерью!

Сказав это, он издал душераздирающий и пронзительный вопль.

Окружающая толпа горячо зашпорилась. Когда женщина только что догнала мужчину, толпа все еще испытывала страх перед ее горячим, безжалостным выражением лица. Поэтому многие люди внутренне верили словам мужчины.

Длинные четкие брови женщины поднялись. Она согнула талию и схватила мужчину за одежду. Прежде чем зрители смогли среагировать, они услышали несколько рвущихся звуков. Неожиданно, узкая, короткая мужская одежда на его ягодицах, была разорвана на части, обнажив две половинки гладкой задницы, лишенной каких-либо повреждений.

Главный зал замолчал, затаив дыхание. Внезапно вся комната взревела от смеха, указывая на его голые ягодицы. Несколько назойливых людей даже насвистывали. В это время толпа тоже поняла, что этот человек собирался вымогать деньги. Южные женщины обычно были сдержанными и нежными. Будучи обеспокоенными такими людьми, они не посмели бы привлечь внимание, а только молча отказаться от своих денег. Но этому человеку не повезло и ему пришлось столкнуться с кем-то проблемным.

Женщина средних лет зловеще сказала [7]:

- Где еще ты ранен? Эта старуха внимательно изучит тебя!

Лицо маленького худого человека стало зеленым. Он изо всех сил пытался сбежать, но нога этой женщины крепко наступила на него, и он не мог сдвинуться ни на дюйм.

Жань Янь посмотрела на эту смелую и энергичную женщину и легко улыбнулся. В тот момент, когда она планировала уйти, она снова услышала грохот из главного зала. Фарфоровая чашка разбилась перед мужчиной средних лет, и на землю выплеснулось вино:

- На что ты смотришь? Возвращайся домой и пялься на свою старую мамашу!

Взгляд этого человека неосторожно прошелся по ее широкой груди и ягодицам. Ярость женщины взлетела, высвободив бандитскую ауру.

Мужчина средних лет слыша эти клеветнические [8] слова, сразу встал с убийственным гневом.

Столкнувшись с крупным мужчиной ростом в семь футов, у женщины средних лет не возникло и следа страха. Со свистом она вытащила пару сабель длиной в фут [9] и яростно ударила ими по низкому столику перед большим мужчиной. Весь шум в главном зале смолк в одно мгновение. Атмосфера стала напряженной, готовой взорваться в любой момент.

Форма сабель в династии Тан была похожа на мечи [10] тонкой и прямой, а конец лезвия острым. Японская катана была очень похожа на саблю династии Тан.

Мужчина средних лет посмотрел на сабли, вибрирующие на низком столе. И цвет его лица резко изменился.

В течение периода Чжэньгуань военную силу все еще уважали, и люди могли носить обоюдоострые мечи. Чтобы продемонстрировать свой статус или подчеркнуть грациозную осанку, землевладельцы или влиятельные дворяне иногда носили длинные мечи. Однако только государственным агентам [11] разрешено было использовать сабли.

- Шу Нян!

(п.п. Син и Шу сопровождаются добавкой мисс, как и Жань Янь, но звучит дико, когда две бабульки и девчонка 16 лет - мисс, поэтому - нян.)

Как только атмосфера достигла своего пика, маленький слуга одетый в серое внезапно ворвался со входа. За ним следовали семь-восемь сильных мужчин, одетых в одежду, не ограничивающую движений, каждый из которых нес на талии длинный меч, испуская пугающую зловещую ауру.

Маленький слуга заметил, что в зале творится полный бардак, а также две сабли, застрявшие в столе. Одной рукой он вытащил носовой платок, чтобы вытереть, пропитанный потом лоб, а другой рукой протянул руку вперед, чтобы оттащить женщину:

- Шу Нян, мы должны вернуться!

Шу Нян яростно стряхнула его руку. Все еще горя он ярости, она сказала:

- Не тяни меня. Подожди, пока я кастрирую того человека, съевшего желчь леопарда [12] и осмелившегося паяльаться на эту старуху! Когда эта старуха играла с саблями в форте Ваган [13] он еще пил молоко в груди своей матери! Когда эта старуха убивала людей, он еще игрался со своими яйцами [14]! Если посмел пытаться воспользоваться телом этой старухи, если его не кастрировать, это будет несправедливо по отношению к пожизненной репутации этой старухи!

Форт Ваган... мужчина средних лет стоял, как статуя и не извинялся. Шу Нян подумала, что это провокация, до неё не доходило, что тот просто перепугался до отключения мозгов.

- Пошли! Этот младший просит тебя! Мастер тебя ищет! - Закричал маленький слуга, используя все свои силы, чтобы против воли тащить Шу Нян наружу.

Шу Нян при слове «Мастер», слегка смягчила выражение лица, будто боялась этого «Мастера». Несмотря на то, что она немного сопротивлялась, она все равно последовала за

маленьким слугой на улицу, бормоча:

- Сейчас ему уже за двадцать, его не нужно кормить молоком, чего он ищет меня целый день...

Цвет лица маленького слуги потемнел, и он нервно сказал:

- Оскорбление, оскорбление, вернувшись, скажи эти слова Мастеру в глаза, этот младший ничего не слышал... ни единого слова!

Эти слова были услышаны Жань Янь, не пропустившей ни единого слова, и она разразилась смехом. Эта Шу Нян была слишком интересной.

- Если приглядеться, ей, вероятно, не больше тридцати лет. От династии Суй до основания династии Тан, до периода Чжэньгуань [15] по крайней мере, прошло двадцать шесть-двадцать семь лет. Она действительно из форта Ваган? - Спросил Жань Юнь Шэн.

Жань Янь не ответила. Тело Шу Нян было в хорошем состоянии, никто не мог сказать, сколько ей лет, но обе ее руки были одинаково проворными и сильными, возможно, потому что она обычно использовала две сабли и практиковалась до сих пор. В тот момент, когда она размахивала саблями, намерение убийства, которое она излучала, было ужасающим. Несмотря на то, что это было всего лишь на мгновение, Жань Янь ощутила веяние кровавого запаха.

Семь-восемь сильных мужчин, пришедших с маленьким слугой, планомерно наводили порядок в главном зале, кто-то собрал сабли, кто-то заплатил за ущерб. Было ясно, что они привыкли иметь дело с последствиями, их действия были чрезвычайно плавными.

Жань Юнь Шэн заметил расцветшую улыбку Жань Янь, и его настроение улучшилось. Как только он опустил бамбуковые шторы, кто-то постучал в дверь.

Жань Юнь Шэн велел маленькому слуге открыть дверь, прежде чем вернуться с Жань Янь, чтобы сесть на свои места.

Дверь в отдельную комнату открылась, и красивый мужчина в голубой традиционной китайской одежде бросился к Жань Янь одним большим рывком, с тревогой выпалив:

- Семнадцатая Мисс, вы действительно хотите разорвать помолвку?

Жань Янь вскочила от резкого испуга. Собравшись с духом, она подняла голову и поняла, что это был Четвертый Мастер Цинь. Он казался намного более изможденным по сравнению с несколькими днями ранее, все его тело пропахло алкоголем, больше не сохраняя его обычно чистый и красивый внешний вид. Его глаза смотрели на нее неотрывно, скрывая порочный умысел, казалось, что, как только Жань Янь ответит «Да», он немедленно уничтожит их обоих во взаимном суициде [16].

- Кто ты? - Лицо Жань Юнь Шэна стало холодным. Он чуть поднял руку и сделал жест. Четверо сильных мужчин вошли откуда-то снаружи, их внушительная манера не уступала никому из группы Шу Нян появившихся ранее.

Цинь Му Шэн повернулся к Жань Юнь Шэну и увидел его красивое лицо. Сначала он слегка испугался, а потом тут же спросил в ярости:

- Вы хотите разорвать нашу помолвку только из-за этого дьявольского человека, который не похож ни на мужчину, ни на женщину?

В Жань Янь сразу же вспыхнуло недовольство, и она холодно сказала:

- Пожалуйста, говорите немного почтительнее! Как мой Десятый Старший Брат, а не мужчина, ни женщина, с чего это он дьявол! Четвертый Мастер Цинь, пожалуйста, думайте, прежде чем говорить!

Во рту Юнь Шэна появился горький привкус, но его сердце наполнилось болью и теплом. В прошлом люди, часто говорили это ему в лицо, но он всегда предпочитал все игнорировать. Однако сегодня за него заступилась его младшая сестра, которую он всегда защищал под своими крыльями.

- Десятый Мастер Жань? - Цинь Му Шэн слегка вздрогнул и протрезвел от своего пьяного угара. Он почувствовал злобный взгляд Жань Янь и быстро сказал: - Извините, сейчас я на мгновение был не в себе от ревности и обиды. Ах'Ян, я правда не сделал этого намеренно.

Какова была личность Цинь Му Шэна, знал весь город Сучжоу. Хотя у него был плохой характер, но по отношению к красивым женщинам он всегда имел безграничную снисходительность. Он мог вилать хвостом пред красавицами, чтобы завоевать их благосклонность, не стоя за ценой. В прошлом, чтобы преследовать Шестую Мисс Ци, он мог бросить тысячу золотых таэлей за раз и свое достоинство под ее ноги, позволяя благородным дамам высмеивать его столько, сколько они желали, но никогда не злиться.

Жань Янь свела итог его личностного поведения к одному предложению: пока это была красивая женщина, все можно простить.

Жань Янь изначально была отвергнута им. Но потому, что первоначально была связана с помолвкой, у нее не было выбора, кроме как сохранить немного свободы действий. Но теперь оказалось, что резиденция Жань уже разорвала помолвку. Она была бы глупой, если бы не смогла быстро избавиться от их отношений.

- Брак был установлен моим отцом, и я не возражала. Теперь он также расторг брак, как и прежде, я не стану возражать.

Слова Жань Янь были очень ясными. Если у вас есть какие-либо вопросы, идите и найдите Жань Вэня, это не имеет никакого отношения ко мне.

Эти слова также позволили Жань Юнь Шэну понять ситуацию. В его сердце внезапно вспыхнул гнев. Цинь Му Шэн стал завсегдатаем борделей с четырнадцати-пятнадцати лет. Помимо того, было много девушек из приличных семей, с которыми он забавлялся в подростковом возрасте. Вполне возможно, что сейчас у него уже есть внебрачный сын, которого воспитывали на улице. Со статусом семьи Жань, талантами и внешностью Семнадцатой Мисс, любой хороший молодой человек был бы достоин ее, однако такой человек должен был ее осквернить! Не сложно предположить, что это была идея мадам Гао!

- Четвертый Мастер Цинь, так как мой дядя уже разорвал помолвку, больше не связывайте себя с Ах'Янь, иначе другие будут смотреть на вас свысока. - Обычно нежный голос Жань Юнь Шэна казался немного холодным и жестким.

Цинь Му Шэн усмехнулся, наполнившись злобой:

- Смотрите на меня свысока? Кто в Сучжоу не смотрит на меня свысока? Если бы не должность чиновника, все еще занимаемая моим отцом, боюсь, они уже топтались бы по моей голове! Это все из-за того, что проклятая резиденция Инь подставила меня. Инь Мяо Мяо ненавидит меня, это должно быть сделала она!

Цинь Му Шэн полностью сбросил вину на подставу, как причину презрения со стороны людей. На первый взгляд, это была правда, что с тех пор, как Хань Шань умер, многие избегали его, словно он был змеей или скорпионом. Однако он ни разу не задумывался о том, что люди, смотревшие на него сверху вниз, уже тайно смотрели на него сверху вниз задолго до этого, и это была его собственная вина.

Жань Янь сосредоточилась только на последнем предложении, ее брови нахмурились:

- Мяо Мяо ненавидит тебя, почему?

Применения анлейтера

[1] в пыли

[2] 阴: злодей, сб. связано с несчастьем. Вероятно, это касается женственной внешности ЖЮШ - множество злых людей ассоциируется с женским образом (хитрость, раскосые глаза, пронзительный смех, тяжелый макияж, длинные ногти ..)

[3] полная поговорка - 人微言轻 Тот, кто обращается с киноvari, покраснеет, тот, кто

прикасается к чернилам, станет черным. Это означает, что вы находитесь под влиянием вашей компании.

[4] 冷: я не уверен, как передать нюансы в этом слове. 冷 означает погруженный / глубокий. 冷 означает холод. Я думаю, что автор пытается передать, что холодная красота Жань Янь - это тип, который скрыт / скрыт и не выдающийся на первый взгляд.

[5] 夫人: furen - замужняя женщина. Но так как ее позже называют мисс/нян Шу, можно сделать вывод, что она на самом деле не замужем.

[6] В основном она проклинаяет его и спрашивает, глуп он или не слеп. Свиньи и собаки - неприязнительные существа и часто используются в ругательствах на людей.

[7] 没有找到: не удалось найти перевод / определение для этой фразы

[8] 毁容: лицом разрушительные. Слова, которые наносят ущерб его репутации, заставляя его терять лицо.

[9]: Дао - это односторонние китайские мечи, в основном используемые для рубки и нападения. Наиболее распространенная форма также известна как китайская сабля, хотя те, у кого более широкие лезвия, иногда называют китайскими мечами. В Китае дао считается одним из четырех традиционных видов оружия, наряду с оружием (палка или посох), цзянь (копье) и цзянь (меч). Считается «Генералом всего оружия». Дао обычно изогнуты от династии Сун и далее, но в династии Тан это прямой односторонний меч, как видно на рисунке ниже.

[10] 剑: Цзянь является обоюдоострым прямым мечом, который использовался в Китае в течение последних 2500 лет. Исторические одноручные версии имеют лезвия длиной от 45 до 80 сантиметров (от 18 до 31 дюйма). Есть также большие двуручные версии, используемые для обучения во многих стилях китайских боевых искусств.

[11] Not 确定: Не уверен, правильно ли я перевел. 确定 означает официальное учреждение /

государственное учреждение в феодальном Китае / ямен. 衙門 означает посредник / помощник / посыльный.

[12] 胆大妄为: Используется для обозначения того, что человек слишком смелый / смелый.

[13] 王官谷: Wangangzhai. (zhai означает частокол / твердыню / деревню с усадьбой). Место, где произошло массовое восстание в конце династии Суй.

[14] 口无遮拦: грубый способ сказать, что он был очень молод

[15] Восстание Вагана началось в 611 году. Династия Суи закончилась в 618 году нашей эры. Первый император династии Тан правил в 618-626 гг. Период Чжэньгуань (правление второго императора) с 626-649.

[16] 同归于尽: умереть таким образом, что кто-то другой (или кто-то другой) тоже погибнет / сразится с собой / закончится взаимным уничтожением

Внимание! Этот перевод, возможно, ещё не готов.

Его статус: перевод редактируется

<http://tl.rulate.ru/book/8781/473552>